

一、日常生活

【一刀切／一刀切】

一、ㄉㄤ <一ㄢˋ / yī dāo qīe

比喻處理事情時不考慮客觀環境的差異，只採用同一種模式來解決不同問題的工作方法。

【一次性商品／一次性商品】

一、ㄊㄨㄥ ㄉㄤ ㄉㄤ / yī cì xìng shāng pǐn

用完就扔，不能重複使用的商品。例如用一次的刮鬍刀、拍一卷底片即丟的相機等。

【一步到位／一步到位】

一、ㄉㄨㄥ ㄉㄤ ㄉㄤ / yī bù dào wèi

比喻無須經過多重環節而直接達到預定的目標。

【一風吹／一风吹】

一、ㄉㄥ ㄉㄥ ㄉㄥ / yī fēng chuí

過去的事情就讓它過去。即一筆勾銷。

【一條街／一条街】

一、ㄉㄧㄤ ㄉㄧㄤ ㄉㄧㄤ / yī tiāo jiē

有許多同類型商店聚集的街道。如食品街、服裝街、家具街、電子街等。

【一碗水端平／一碗水端平】

一、ㄉㄨㄤ ㄉㄨㄤ ㄉㄨㄤ / yī wǎnshuǐ duānpíng

秉持公正的原則辦事，毫不偏袒。

【二名牌／二名牌】

儿、ㄉㄧㄤ ㄉㄧㄤ / èr míng pái

2 大陸用語檢索手冊

僅略遜於最好品牌的產品。亦稱二流名牌。

【二名菸／二名烟】

ㄦ、ㄇㄧㄥˊ／èr míng yān

指比最高級香菸差一等的名牌香菸。一等名菸如「紅塔山」、「石林」、「雲煙」、「阿詩瑪」等，二等名菸如「紅梅」、「翡翠」、「金健」、「長樂」、「中南海」等。

【入線／入线】

ㄇㄨˋ ㄒㄧㄥˊ／rù xiàn

達到某一標準或進入某一預定的範圍。

【八大名酒／八大名酒】

ㄅㄚˋ ㄉㄚˋ ㄇㄧㄥˊ ㄐㄧˇ／bā dà míng jiǔ
中國八種最著名的酒。即產於貴州省仁懷縣茅台鎮的茅台酒、山西省汾陽縣杏花村的汾酒、四川省宜賓縣的五糧液、安徽省亳縣的古井貢酒、江蘇省泗陽縣的洋河大麴、貴州省遵義縣的董酒、四川省瀘州的老窖特麴、四川省綿竹縣的劍南春。

【八大菜系／八大菜系】

ㄅㄚˋ ㄉㄚˋ ㄉㄢˋ ㄒㄧㄥˊ／bā dà cài xì

中國八個著名的菜系。「八」指山東、四川、江蘇、廣東、福建、浙江、湖南、安徽等八個地方。

【力度／力度】

ㄌㄧˋ ㄉㄨˋ ㄉㄧㄥˊ／lì dù

力量的強度或功力的深度。

【三大件／三大件】

4 大陸用語檢索手冊

【大處方／大处方】

ㄉㄚˋ ㄉㄨˇ ㄉㄤ／dà chǔfāng

指醫生所開出的種類多、劑量大的處方箋。

【大碗茶／大碗茶】

ㄉㄚˋ ㄨㄤˇ ㄉㄚˋ／dà wǎnchá

原指小攤上所售的用大碗盛的茶水，價格較便宜。後來泛指經濟實惠、價格便宜的物品。

【小件／小件】

ㄒㄧㄉㄧㄥˇ ㄉㄧㄢˋ／xiǎo jiàn

價格較低的家庭用品，與「大件」相對。

【小型單放機／小型单放机】

ㄒㄧㄉㄧㄥˇ ㄒㄧㄥˇ ㄉㄤˇ ㄉㄧ／xiǎoxíngdānfàngjī

體型輕巧，只能播放而不能錄音的收放音機。臺灣稱為隨身聽。

【工人文化宮／工人文化宫】

ㄍㄨㄥ ㄉㄨㄥ ㄉㄨㄥ ㄏㄨㄥ／gōngrénwénhuàgōng

由工會主辦的工人文化活動中心，是工人開會和進行文化藝術活動的場所。

【工間操／工间操】

ㄍㄨㄥ ㄉㄧㄢ ㄉㄤ／gōng jiāncāo

機關或企業為提升工作效率，在工作中安排固定時段，讓員工集體進行的休閒操。

【不乾膠／不干胶】

ㄅㄨˋ ㄉㄨㄥˇ ㄉㄤ／bù gān jiāo

一種黏上後不會乾硬，又容易撕下的貼紙。也指這種貼

紙所上的膠。

【不對號／不对号】

ㄅㄨˋ ㄉㄨˋ ㄏㄢˋ / bù duì hào

指兩種情況完全對不上頭。

【分餐／分餐】

ㄈㄣ ㄉㄢ / fēn cān

用餐時把菜餚預先分配好，每人一份，而非一道道的菜餚供全桌人集體取用。

【反視鏡／反视镜】

ㄈㄢ ㄕ ㄤ / fǎn shì jìng

汽車的後視鏡。

【手掌機／手掌机】

ㄕㄡˇ ㄓㄤˇ ㄐㄧˇ / shǒuzhàngjī

體積僅如手掌大小，而設有多種遊戲項目的電子產品。
臺灣稱為掌上型電子遊樂器。

【扎啤／扎啤】

ㄓㄚˇ ㄔㄧˇ / zhā pí

即生啤酒。為draft beer或draught beer的音譯。另一說「扎」是英文jar的音譯，「扎啤」即以開口水瓶盛裝的啤酒。

【扎／扎】

ㄓㄚˇ / zhā

計算生啤酒瓶數的量詞。稱生啤酒為扎啤，一瓶生啤酒就稱為一扎。另一說「扎」是英文jar的音譯，「一扎」即一開口水瓶的容量。

【文娛活動／文娱活动】

ㄈㄢ ㄉㄚˋ ㄉㄧㄢˋ / sān dà jiàn

早期一般人稱腳踏車、縫紉機、手錶為「老三大件」；後來稱電風扇、洗衣機、冰箱為「新三大件」；現在稱電視機、錄影機、組合音響為「新新三大件」。

【三轉一響／三转一响】

ㄈㄢ ㄓㄨㄢˋ 一ㄢˋ ㄒㄧㄤˇ / sān zhuàn yī xiǎng

三轉指能夠轉動的手錶、腳踏車和縫紉機；一響指有聲響的收音機。

【上眼藥／上眼药】

ㄕㄤ 一ㄢˇ 一ㄢˋ / shàng yǎn yào

比喻趁機給人製造或增添罪名，使人遭受責難。

【土豆／土豆】

ㄊㄨ㄰ ㄉㄡˋ / tǔ dòu

大陸北方對馬鈴薯（洋芋）的俗稱。

【土豆條／土豆条】

ㄊㄨ㄰ ㄉㄡˋ ㄉㄧㄠˋ / tǔ dòu tiáo

即炸薯條。通常是速食店中的暢銷品。

【大串聯／大串联】

ㄉㄚˋ ㄉㄨㄢˋ ㄉㄧㄢˋ / dà chuàn lián

指文革期間各地的紅衛兵互相聯絡，共同進行破四舊、煽風、點火等大規模革命行動。

【大排檔／大排档】

ㄉㄚˋ ㄉㄞ ㄉㄤ / dà pái dǎng

泛指規模較大而價格便宜的攤檔或店鋪。一般多為個人經營。

6 大陸用語檢索手冊

ㄨㄣˊ ㄩˊ ㄏㄨㄥˋ／wén yú huó dònɡ

指學校、公司、工廠等團體在課餘或工餘所舉辦的文康活動。臺灣稱為康樂活動。

【文體用品／文体用品】

ㄨㄣˊ ㄩ一ㄤ ㄩㄥˋ ㄉ一ㄢˇ／wén tǐ yòng pǐn

文化體育用品的簡稱。指舉辦康樂和體育活動時所使用的器材或物品。

【方便食品／方便食品】

ㄈㄤ ㄉ一ㄢˋ ㄉㄧˋ ㄉ一ㄢˇ／fāng biànn shí pǐn

不必加工處理或只須簡單步驟即可食用的速食品。也稱快餐食品。

【方便麵／方便面】

ㄈㄤ ㄉ一ㄢˋ ㄇㄧㄢˋ ㄇㄧㄢˇ／fāng biànn miàn

一種以開水沖泡即可食用的麵條。或稱為方便麵條、快食麵。臺灣稱為速食麵。

【日雜／日杂】

ㄖˋ ㄔㄚˊ／rì zá

日用品與雜貨的合稱。如「日雜用品」、「日雜商店」等。

【毛毛雨／毛毛雨】

ㄇㄠˊ ㄇㄠˊ ㄩˇ／máo máo yǔ

原指細而密的小雨。比喻事前預先透露一點訊息。也比喻微不足道的事。

【水門汀／水门汀】

ㄕㄨㄟˇ ㄇㄣˊ ㄉ一ㄥˇ／shuǐ mén tīng

英文cement的音譯。或譯為士敏土。有時也指混凝土。

流行於上海等地區。臺灣稱為水泥。

【牛鼻子／牛鼻子】

ㄋㄧㄡˊ ㄩㄧˊ • ㄔ／n i ú b í z i

比喻人、事、物的要害或足以影響全局的關鍵。

【代用鹽／代用盐】

ㄉㄞˋ ㄉㄥˋ ㄧㄉㄧ／d à i y ò n g y á n

一種以氯化鉀取代部分氯化鈉，以降低鈉含量的鹽。可預防高血壓及心臟血管等疾病。臺灣稱為低鈉鹽。

【出工／出工】

ㄔㄨˇ ㄔㄨㄥ／c hū g ó n g

即上工、出勤。

【出糧／出粮】

ㄔㄨˇ ㄔㄨㄥ／c hū l i á n g

指員工任職的單位按月發放薪水。流行於南方。

【加點／加点】

ㄐㄧㄚˇ ㄉㄧㄢˇ／j i ā d i ā n

在正常的工作量以外所負擔的工時。也稱為加班。臺灣只用「加班」一詞。

【功能食品／功能食品】

ㄍㄨㄥ ㄉㄥˋ ㄕ／gōng néng shí pǐn

按不同年齡、不同健康狀況、不同生理需求所設計的食品。主要是在食品中增加礦物質、纖維、某種維生素等，或是減低糖、鹽的含量。

【包點／包点】

ㄅㄞ ㄉㄧㄢˇ／b ā o d i ā n

指承包並負責完成某方面的任務或工作。

【半乾葡萄酒／半干葡萄酒】

「乾」由英語dry(不含糖的)翻譯而來。

【卡噶／卡叽】

ㄅㄆㄈㄉㄊㄋㄎㄏㄕㄕㄔㄕㄕㄕㄕ

英文 khaki 的音譯。臺灣稱為卡其布。

【可視歌曲／可视歌曲】

कृत्या देव इति शिरगेषु

利用電視影像來配合演唱的歌曲。即MTV。

【四喇叭／四喇叭】

ム、カツ、タツ／s i l a b a

有四聲道的音響。

【外菸／外烟】

ㄨㄞ、一ㄞ / w à i y ā n

外國進口的香菸。臺灣稱為洋菸。

【打的／打的】

カタカタ／d ă d ī

指搭乘計程車。「的」是的士(taxi)的簡稱。

【打預防針／打预防针】

本指預防注射，引申指事先提防，以免發生不良情況。

【打價兒／打价儿】

即討價還價。

【打橫炮／打橫炮】

ㄉㄚˇ ㄏㄥˋ ㄉㄨㄥˋ / dǎ héng pào
比喻橫生枝節。臺灣稱為攬局。

〔民口／民口〕

即民間。

【生物食品／生物食品】

尸ㄥㄨ、尸ㄣ、文一ㄣ／shēng wù shí pǐn
指在自然狀態下生長，完全不受農藥、肥料等化學藥物影響的食品。臺灣稱為天然食品。

【白色消费／白色消费】

ㄅㄞ ㄕ ㄝ ㄫ ㄭ / báisèxiāofèi
指有關喪葬方面的開支。

【白班／白班】

ㄅㄢ／ㄅㄢ / bān bān

白天上班。與夜班相對。臺灣稱為日班。

【白菸／白烟】

ㄞㄞ · 一ㄞ / b á i y á n

不花錢而向他人取得的香菸。即臺灣俗稱的伸手牌香菸。

【立戶／立戶】

カーブ フィルター / L i h u

在某一地方定居。亦指在金融機構開立戶頭。

【仿真食品／仿真食品】

ㄤㄤㄓㄣㄕㄧㄥㄝㄭ
指與天然食品之色香味極為相似的人工仿製食品。

【份兒飯／份儿饭】

ㄈㄣㄋㄧㄥˊ / f è r f à n

餐館或食堂所出售菜色固定的一人份菜飯。臺灣稱為套餐。

【全景電影／全景电影】

ㄑㄩㄤˊ ㄉ一ㄉ ㄉ一ㄉ 一ㄉ ˊ / quán jǐng diànyǐng
銀幕呈環型圍繞，由多架放影機投射，觀眾坐於中心，可以四面同時欣賞的電影。也稱環幕電影、球幕電影。
臺灣稱為360度電影。

【冰棍／冰棍】

ㄅ一ㄥ ㄍㄨㄣˋ / b ī g g ù n

用果汁、牛奶、巧克力等材料製成的棍棒形冰凍食物。
臺灣稱為冰棒。

【吉祥號／吉祥号】

ㄐ一ㄢ ㄒ一ㄤ ㄏㄠˋ / j í x i áng h à o

指電話、汽車、門牌等方面具有吉利象徵的號碼。例如「168」(諧音一路發)、「888」(諧音發發發)、「6666」(比喻六六大順)等。

【名優特新／名优特新】

ㄇ一ㄥˊ 一ㄡ ㄉㄤˋ ㄒ一ㄣ / m íng y óu t è x īn
名牌的、優良的、特別的、新式的產品。即名牌、優良、特別、新型的合稱。

【吃不準／吃不准】

ㄔ ㄎㄨㄣ ㄓㄨㄣˇ / ch ī b ù zh ī n

意謂沒有把握，不能斷定。

【地膜／地膜】

ㄉㄧㄥ ㄇㄤˊ / d i ng

覆蓋在農地上以便栽培作物的塑膠薄膜。

【安全門鏡／安全门镜】

ㄉㄧㄥ ㄉㄢ ㄇㄣˊ ㄉㄧㄥˊ / ān quān mén jìng
安裝於門上以監看門外情形的孔形廣角視鏡。亦稱門眼。

【安慰動物／安慰动物】

ㄉㄨㄢ ㄉㄨㄢ ㄉㄨㄢ ㄉㄨㄢ / ān wèi i d àng wù
畜養在家庭中可以作伴的動物。臺灣稱為寵物。

【托幼／托幼】

ㄊㄨㄛ ㄧㄡˋ / tuō y ò u

托養嬰幼兒的簡稱。

【老三色／老三色】

ㄌㄠˇ ㄉㄢ ㄉㄢ ㄉㄢ / lǎo sān sè
過時的服裝顏色。指黑色、灰色和藍色。

【老摳／老抠】

ㄌㄠˇ ㄉㄡ / lǎo kōu

即吝嗇鬼。

【考點／考点】

ㄎㄉㄠˇ ㄉㄧㄥˇ / kǎo diǎn

大型的考試在各地所設立的考場。

【肉食鵝／肉食鵝】

ㄉㄡˋ ㄉㄡˋ ㄍㄢ / ròu shí gē
專供食用的鵝子。臺灣稱為食用鵝。

【肉雞／肉鸡】

ㄉㄡˋ ㄉㄧ / ròu jī

專供食用的雞。約相當臺灣所稱的飼料雞。

【西紅柿／西红柿】

ㄒㄧㄤ ㄏㄨㄥˋ / xī hóng shí

蕃茄的別稱。

【伴侶動物／伴侣动物】

ㄅㄢˋ ㄌㄢˇ / bìnlǚdòngwù

畜養在家庭中用以作伴的寵物。又稱安慰動物。

【冷背／冷背】

ㄌㄥˇ ㄉㄥˋ / lěng bēi

指商品不暢銷。亦指冷門或過時的商品。

【冷害／冷害】

ㄌㄥˇ ㄉㄤˋ / lěng hài

因氣溫急遽下降，導致農漁牧作物遭受破壞或死亡。臺灣稱為寒害。

【冷庫／冷库】

ㄌㄥˇ ㄉㄨㄥˋ / lěng kù

有預冷、急凍及冷藏等設備的庫房。亦稱為冷藏庫、冷藏倉庫。

【冷麵／冷面】

ㄌㄥˇ ㄇㄧㄥˋ / lěng miàn

把不帶湯汁的熟麵條加入佐料或菜餚攪拌後所調製成的麵食。臺灣稱為涼麵。

【吸游菸／吸烟】

ㄒㄧ ㄧㄡˊ ㄧㄢ / xī yóu yān

一邊走路一邊抽菸。

【坐班／坐班】

ㄐㄨㄛˋ ㄉㄨㄣ／z u ò b ā n

員工在崗位上值勤，或在辦公室工作。

【把口／把口】

ㄅㄚˇ ㄉㄡˇ／b ǎ k ǒ u

巷子口、胡同口。

【批辦／批办】

ㄆㄧ ㄉㄨㄣ／p i b à n

簽批或處理公文。

【抓空子／抓空子】

ㄓㄨㄚ ㄉㄨㄥ ㄉ／z h u ā k ö ng z i

抽出空閒的時間。亦作抓工夫。臺灣稱為抽空。

【抓紧／抓紧】

ㄓㄨㄚ ㄉㄧㄥ ㄉ／z h u ā j ī n

緊緊把握住、掌握住。如「抓緊時間」、「抓緊機會」等。

【沖擴／冲扩】

ㄔㄨㄥ ㄉㄨㄥ ㄉ／c h ö ng k u ö

照相底片的沖洗和放大。

【汽酒／汽酒】

ㄑㄧ ㄉㄧㄡˇ／q i j i ū

含有二氣化碳的水果酒。如：葡萄汽酒。

【走讀生／走读生】

ㄉㄡˇ ㄉㄨㄣ ㄉㄥ／z ò u d ú s h ē n g

指每天由家中到學校上課的學生。臺灣稱為通學生。

【夜電影／夜电影】

一ㄝ、ㄉ一ㄢ、ㄧㄥ／y è d i à n y ī n g

電影院於深夜播放的電影或錄影片。也稱通宵電影。略相當於臺灣的午夜場或子夜場。

【夜餐／夜餐】

一ㄝ、ㄉㄢ／y è c ā n

指在晚餐時間以後進食。也稱為夜宵或吃夜宵。臺灣稱為宵夜或吃宵夜。

【侃大山(砍大山)／侃大山(砍大山)】

ㄉㄢ、ㄉㄚ、ㄉㄢ／k ǎ n d à sh ā n

指青年朋友聚在一起閒扯、聊天。即閒聊。

【侃爺(砍爺)／侃爺(砍爺)】

ㄉㄢ、ㄧㄝ、ㄧㄥ／k ǎ n y é

善於閒聊的人。略有貶義。臺灣俗稱為蓋仙。

【兩片罐／两片罐】

ㄉ一ㄤ、ㄉ一ㄢ、ㄍㄨㄢ、／l i ㄤ p i ㄤ g u ㄤ

指易開罐的罐頭。

【兩機一扇／两机一扇】

ㄉ一ㄤ、ㄉ一一、ㄉㄢ、／l i ㄤ j i y i sh ā n

指電視機、收錄音機和電風扇。是大陸一般家庭的重要電器用品。

【協作／协作】

ㄒ一ㄝ、ㄉㄨㄛ、／x i é z u ò

由多人或各單位互相配合，以完成任務。臺灣稱為合作。

【取經／取经】

ㄑㄉ、ㄉ一ㄥ、／q ǔ j ī n g

比喻向他人學習，以吸取新知。

【固體飲料／固体饮料】

ㄍㄨˋ ㄉ一ˇ ㄧㄣˇ ㄌㄧˋ／ gù tǐ yǐn liào

用食用原料和糖等材料加工製成顆粒或粉末狀，以開水沖泡即可飲用的飲料。如即溶咖啡、即沖麥粉等。

【房補／房补】

ㄔㄤˊ ㄉㄨˇ／ fáng bǔ

政府或單位所發給的房屋津貼。

【房齡／房龄】

ㄔㄤˊ ㄌ一ㄥˊ／ fáng líng

房屋建成迄今的年數。臺灣稱為屋齡。

【抹桌子／抹桌子】

ㄇㄛˇ ㄓㄨㄛˇ • ㄕ／ mā zhuō zǐ

比喻說話不算數，或是事情一筆勾銷。

【拆大／拆大】

ㄔㄢˊ ㄉ一ㄤˇ／ chāi dà

指單元房屋中的大房間。特指兩家人合住一個單元內的大間房。

【拆小／拆小】

ㄔㄢˊ ㄒ一ㄤˇ／ chāi xiǎo

指單元房屋中的小房間。特指兩家人合住一個單元內的小間房。

【放冷風／放冷风】

ㄔㄤˋ ㄌㄥˇ ㄔㄥˇ／ fàng lěng fēng

散布流言或對人冷語批評。

【放毒／放毒】

ㄉㄤˋ ㄉㄨˋ / fàng dù

文革時期用語。指散布反動的言論。

【易拉罐／易拉罐】

ㄧˋ ㄌㄚˋ / yǐ lā guàn

一種不必使用其他工具，利用罐上所附拉環即可開啓的罐頭。臺灣稱為易開罐。

【昆蟲菜／昆虫菜】

ㄎㄨㄥ ㄔㄨㄥˋ ㄉㄨㄥˋ / kūn chóng cài

用昆蟲為主要材料而做成的菜餚。如蠍子、螞蟻等。

【枕頭風／枕头风】

ㄓㄣˇ ㄉㄡˇ ㄔㄥˊ / zhěn tóu fēng

指妻子在家庭生活中對丈夫的思想、行為所產生的影響。

【板報／板报】

ㄅㄢˋ ㄅㄠˋ / bǎn bào

利用黑板，把要公布的消息寫出來給人看。亦稱為黑板報。

【盲信／盲信】

ㄇㄤˋ ㄒㄧㄥˋ / máng xìng

因收信人姓名、地址不詳而無法投遞的信件。

【盲區／盲区】

ㄇㄤˋ ㄑㄩˊ / máng qū

指認識不清或被忽略的領域。臺灣稱為盲點。

【空氣浴／空气浴】

ㄎㄨㄥ ㄑㄧㄥˋ / kōng qì yù

清晨在空氣清新的地方作深呼吸，以達到養生的目的。

與森林浴的原理相同。

【空對空／空对空】

ㄎㄨㄥ ㄉㄨㄥˋ ㄎㄨㄥ／kōng duì kōng

用空話來回應空話。「空」指不切實際的話。

【空調鞋／空调鞋】

ㄎㄨㄥ ㄊ一ㄥˊ ㄉ一ㄝˊ／kōng tiáo xié

一種鞋底裝有空氣腔的氣墊鞋，踩地時鞋內空氣被擠出，抬足時再吸入空氣，一吸一出，可使鞋內保持乾爽。

臺灣稱為氣墊鞋。

【花冰／花冰】

ㄏㄨㄚ ㄉㄧㄥ／huā bīng

「花式溜冰」的簡稱。

【花頭／花头】

ㄏㄨㄚ ㄉㄡ／huā tóu

指新奇的主意或辦法。即花招、噱頭。

【花邊／花边】

ㄏㄨㄚ ㄉㄧㄥ／huā biān

指衣物的滾邊。即薔絲、薔絲邊。

【長休／长休】

ㄔㄤˊ ㄉ一ㄡ／cháng xiū

本指長期休假，後多用以比喻死亡。

【便攜式／便携式】

ㄅㄧㄢˋ ㄉㄧㄥˋ／biànxíe shì

方便攜帶的形式。如：「便攜式電腦」。

【保健粉筆／保健粉笔】

ㄉㄠˇ ㄉ一ㄢˋ ㄉㄣˇ ㄉ一ˇ／bǎo jiān fěn bì
以可溶性的磷和鈣為主要成分的粉筆，產生的粉塵對人體無害。

【保暖杯／保溫杯】

ㄉㄠˇ ㄉㄨㄢˋ ㄉㄟˇ／bǎo n uān bēi
利用傳熱度較低的材料製成的茶杯。具有保溫功能。臺灣稱為保溫杯。

【保險肉／保險肉】

ㄉㄠˇ ㄉ一ㄢˋ ㄉㄡˇ／bǎo xǐǎn ròu
符合衛生標準而得到有關單位保證的肉類。

【保險菜／保險菜】

ㄉㄠˇ ㄉ一ㄢˋ ㄉㄤˋ／bǎo xǐǎn cài
無農藥污染的蔬菜。

【剃鬚刀／剃須刀】

ㄊ一ˋ ㄉㄩ ㄉㄠ／tī xū dāo
男士用來刮鬍子的刀具。臺灣稱為刮鬍刀。

【挑頭／挑头】

ㄊㄧㄠ ㄊㄡˊ／tiǎo tóu
指發起或帶頭的人。

【星期鞋／星期鞋】

ㄒㄧㄥ ㄑㄧㄥˋ ㄒㄧㄥˋ／xīng qī xié
戲稱極不耐穿的鞋子。亦稱為禮拜鞋。意指穿不到一星期就壞掉的鞋子。

【面料／面料】

ㄇㄧㄢˋ ㄌㄧㄢˋ／miàn liào

做衣服的外層布料。包括各種布類、化學纖維和毛料等。

【風味小吃／风味小吃】

ㄉㄥㄨㄟˇ ㄉ一ㄠˇ ㄉ／fēng wèi xiǎochī

具有特色的地方小吃。

【倒讀秒／倒读秒】

ㄉㄠˇ ㄉㄨˇ ㄉ一ㄠˇ／dào dǔ miǎo

以秒為單位，倒數推算事情還有多久就會開始。臺灣稱為倒數計時。

【套服／套服】

ㄉㄠˇ ㄉㄨˇ／tào fú

上衣與褲子、裙子等相配成套的服裝。臺灣稱為套裝。

【桑拿浴／桑拿浴】

ㄙㄤㄏㄚˇ ㄩˇ／sāng ná yù

英文Sauna的譯稱。讓人置身於充滿蒸氣的浴室中，藉大量出汗來排除體內的廢物，或以熱、溫、冷不同溫度水池讓人洗後達到身心舒暢的效果。即芬蘭浴。臺灣稱三溫暖。

【破碼器／破码器】

ㄉㄠˇ ㄉㄚˇ ㄉ一ㄉ／pò mǎ qì

裝在接收器或線路上，用以消除發訊者所設定的雜訊的電子裝置。臺灣稱為解碼器。

【翅子／翅子】

ㄔ ㄉ ㄉ／chì zǐ

即魚翅。

【茶點／茶点】

ㄔㄚˊ ㄉㄧㄢˇ / chādiǎn

以茶葉為原料加工製成的糕點。臺灣則指飲料及點心。

【細菜／細菜】

ㄒㄧˊ ㄔㄞˋ / xìcài

指價格較高而銷路有限的時鮮蔬菜。

【除塵器／除尘器】

ㄔㄨˊ ㄔㄣˊ <一ˋ / chúchénqì

利用真空原理吸集灰塵，以達到除塵效果的電器用品。

也稱為吸塵器。臺灣稱為吸塵機或吸塵器。

【高姿態／高姿态】

ㄍㄠ ㄭㄧㄢˋ / gāozītài

對人採取寬容、不計較的態度，顯示出高尚的樣子。有褒義。臺灣則指姿態甚高，頗難與人溝通、合作。

【高價／高价】

ㄍㄠ ㄤㄧˋ / gāojíà

高於原價的價格。臺灣稱為黑市價。

【高壓鍋／高压锅】

ㄍㄠ 一ㄚˊ ㄍㄨㄛˋ / gāoyānguō

一種加熱時能承受較高的內部壓力，而使食物易於煮透的鍋子。臺灣稱為快鍋或壓力鍋。

【乾白／干白】

ㄍㄢ ㄉㄞˋ / gānbái

指不加糖的原汁白葡萄酒。乾由英語dry翻譯，是不帶甜味的意思。

【乾啤酒／干啤酒】

《ガターナー》 / gān pí jí ū

英語dry beer的翻譯。是一種發酵度75%，苦味小，口感清爽，殘糖低於25%，酒精度僅10%的啤酒。

【假牌／假牌】

一一一女 / ji ā p á i

仿冒的名牌。即冒牌貨。臺灣稱為仿冒品。

【健美褲／健美褲】

溅、闪、闪、闪、/ j i à n m ě i k ù

一種做健美操時穿著的緊身褲。臺灣稱為韻律褲。

【偏飯／偏饭】

另一号 二号、／ p i ā n f à n

比喻特別關照。

【國菸／國烟】

《霞》——歌谣集

「國產香菸」的簡稱。

【常觀／常观】

徒／《××》/ chāng guī

介於宏觀與微觀的中間觀點。如「常觀研究」。

【強項／强项】

<一九> 丁一九>/q i à n g x i à n g

運動選手實力較強的拿手項目。現泛指優於別人的各種項目。

【彩卷／彩卷】

ㄉㄞˇ ㄉㄞㄉˇ / c á i j u ā n

「彩色軟片」的簡稱。

【終身號碼／终身号码】

ㄓㄨㄥ ㄕㄣ ㄏㄠˇ / zhōng shēn hào mǎ
一個人在社會上終身使用的代表號碼。臺灣稱為身分證字號。

【蛋白糖／蛋白糖】

ㄉㄢ ㄉㄤ ㄉㄤˋ / dàn bái tāng
一種由氨基酸合成的新型甜味劑。這種糖類不需要胰島素的代謝，因此食用後不會引致血糖升高，適合肥胖症、糖尿病、高血壓等患者食用。

【被動吸菸／被动吸烟】

ㄅㄟˋ ㄉㄨㄥˋ ㄉ一 ㄧㄢ / bèi dòng xī yān
因周圍的人吸菸而被迫呼吸帶有菸害的空氣。臺灣稱為抽二手菸。

【袖標／袖标】

ㄒㄧㄡˋ ㄉㄧㄢˋ / xiù biāo
縫上或固定在袖子上的標誌。臺灣稱為臂章。

【軟包裝／软包装】

ㄖㄨㄢˇ ㄉㄤ ㄓㄨㄥ / ruǎn bāo zhuāng
用軟質材料的飲料或食品包裝。如：「軟包裝鮮奶」、「軟包裝飲料」。臺灣稱為鋁箔包。

【軟任務／软任务】

ㄖㄨㄢˇ ㄖㄣˋ ㄨˋ / ruǎn rěn wù
並不急迫，無須及時完成的任務。與「硬任務」相對。

【軟著陸／软着陆】

ㄖㄨㄢˇ ㄓㄨㄥˋ ㄌㄞˋ / ruǎn zháo lù

原指飛機徐緩的降落。比喻用較和緩的手段來達成任務。

【軟飲料／软饮料】

曰ㄨㄋㄨ ㄧㄣㄨ ㄌㄧ一ㄤ、／ruǎnyǐnlíào

指不含酒精飲料。是英語soft drink的翻譯。

【軟罐頭／软罐头】

曰ㄨㄋㄨ ㄍㄨㄋㄨ ㄉㄡˋ、／ruǎnguàntou

指以如鋁箔等軟質材料包裝的食物調理包，食用時可以連袋加熱。

【部標／部标】

ㄩㄨ、ㄩ一ㄤ／bùbiāo

由國家有關部會頒布的各種技術標準。

【頂班／顶班】

ㄉ一ㄥ ㄉㄢ／dǐngbān

替因事或因病不能到班的同事負擔工作任務。臺灣稱為代班或替班。

【揭牌／揭牌】

ㄐ一ㄝ ㄉㄢ／jiēpái

新機構或公司成立時，由領導人或貴賓揭開蒙在名號牌子上的布幕的儀式。即正式營業或開張。

【揭蓋子／揭盖子】

ㄐ一ㄝ ㄍㄞ、・ㄕ／jiēgài zì

比喻揭露真相。

【換筆／换笔】

ㄏㄨㄤ ㄉ一ㄩ／huànbì

比喻作家或文字工作者改用電腦進行創作或處理文件。

【智力玩具／智力玩具】

ㄓㄧ ㄉㄧㄥ ㄨㄢ ㄐㄩㄥ / zhī dǐng wān jūng

能夠激發腦力，且具有啟發性的玩具。臺灣稱為益智玩具。

【残次品／残次品】

ㄅㄆㄈㄊ ㄉㄊ ㄋㄧㄣ / c a n c i p i n

不合標準的瑕疵品或次級貨品。

【渠道／渠道】

くう／カヌ／q ú d à o

原指人工挖鑿出來的水道，主要用來引水排灌。引申指進行工作的管道或門道。

【菜篮子工程／菜篮子工程】

采兰功成 / cǎilán gōngchéng

政府為供應城市所需的農漁產品，提出由生產、運輸、銷售、檢疫等一貫作業的系統工程。

【蛤蟆鏡／蛤蟆镜】

ГҮССӨНДҮРЛӨХ / h a m a j i n g

一種形似蛤蟆眼的大鏡片太陽眼鏡。

【超级蔬菜／超级蔬菜】

後期 / chāo jí shí cù i

不需泥土，以水及營養液栽種的蔬菜。臺灣稱為水耕蔬菜。

【超儲／超储】

行书 1×1 / chāochǔ

食物、藥劑等貨品的儲存超過期限。

【開小灶／开小灶】

カイ 下一玄 ハズノ／kāi xiǎo zào

本指在集體伙食中特別安排給私人的特殊菜餚。後借用來比喻提供特殊待遇。

【黑色食品／黑色食品】

ハラムサ ハシタケノ／hēi sè shí pǐn

含有黑色素的動物或植物食品。如烏骨雞、海參、黑木耳、黑芝麻、黑米、海帶等。

【傻瓜機／傻瓜机】

ハヤシ ハヤシナノ／shǎ guā jī

是一種自動對光、自動調整焦距，一按快門即可拍攝的照相機。臺灣稱為傻瓜相機。

【傻冒兒／傻冒儿】

ハヤシ ハヤシルノ／shǎ mào r

指傻子、傻瓜。也稱傻帽兒。

【勤雜人員／勤杂人员】

キンザルノ／qín zá rén yuán

在企業單位擔任雜務工作的人。

【圓珠筆／圆珠笔】

ハナツ ハナツウノ／yuán zhū bì

一種筆尖嵌有鉻銅圓球的筆。書寫時圓球轉動，使筆芯中的油墨滲出而形成筆畫。臺灣稱為原子筆。

【微雕／微雕】

ハイツ ハイツウノ／wēi diāo

毫芒雕刻。亦稱爲微刻。如：微雕藝術。

【愛人／爱人】

ㄞˋ ㄉㄣˊ / ài rén

大陸地區指配偶。即丈夫向他人稱呼其妻子，或妻子向他人稱呼其丈夫。臺灣則指戀愛中的情人。

【愛侶動物／爱侣动物】

ㄞˋ ㄌㄩˇ / ài lǚ dōng wù

陪伴主人生活，備受主人寵愛的家庭動物。臺灣稱爲寵物。

【搓麻／搓麻】

ㄔㄨㄛ ㄇㄚˊ / cuō má

即打麻將。

【搞／搞】

ㄍㄠˇ / gǎo

指做、幹、弄、辦。可用於正面及反面義，臺灣地區則多用於反面義。

【搞活／搞活】

ㄍㄠˇ ㄏㄨㄛˊ / gǎo huó

指採取措施以刺激事物的發展。如：搞活經濟、搞活市場。

【搭橋／搭桥】

ㄉㄚˇ ㄑㄧㄢˊ / dā qíao

爲雙方拉線，進行聯絡。與牽線義略同。

【新三大件／新三大件】

ㄒㄧㄥ ㄉㄚ ㄉㄚˋ ㄉㄧㄥˋ / xīn sān dà jiàn

指彩色電視機、電冰箱、洗衣機，或電冰箱、洗衣機和電風扇等三種家用電器。

【新四大件／新四大件】

ㄒㄧㄣ ㄉㄧㄥˋ ㄢ一ㄦˋ / xīn sì dà jiàn
指彩色電視機、錄音機、洗衣機、電冰箱，或電視機、錄音機、洗衣機、電風扇等四種家用電器。

【滑雪衫／滑雪衫】

ㄏㄨㄚˊ ㄒㄩㄝ ㄕㄢ / huá xuě shān
以鳥類羽毛充填而製成的禦寒衣服。亦稱滑雪服、滑雪裝。臺灣稱為羽絨衣、羽毛衣或雪衣。

【腰袋／腰袋】

一ㄔ ㄉㄞˋ / yāo dài
一種繫在腰部，以存放重要物品的腰包。亦稱霹靂包、霹靂袋。

【落馬／落马】

ㄌㄚˋ ㄇㄚˇ / luò mǎ
泛指失敗。多用於落選、落榜或去職。

【試口／试口】

ㄕˋ ㄎㄡˇ / shí kǒu
親口品嚐。

【過塑／过塑】

ㄍㄨㄛˋ ㄉㄨˋ / guò sù
將證件、照片等以塑膠膜片覆蓋，經過機器處理而形成透明的保護層。臺灣稱為護貝。

【過節費／过节费】

ㄍㄨㄛˋ ㄐㄧㄝ ㄉㄧㄝˋ／guò jié fèi

逢年過節時由單位或民眾所提供的特別費用。臺灣稱為
加菜金。

【過電影／过电影】

ㄍㄨㄛˋ ㄉㄧㄤˋ ㄧㄥˇ／guò diànyǐng

回憶自己所經歷的情景。如：「每天晚上對自己一天的
行為過電影，是自我檢查的好辦法。」

【電帚／电帚】

ㄉㄧㄤˋ ㄓㄡˇ／diàn zhǒu

某些地區對電動吸塵器的俗稱。

【電暖風／电暖风】

ㄉㄧㄤˋ ㄔㄨㄢˇ ㄔㄥˊ／diànnuǎnfēng

取暖用的家庭電器。可將經過電熱管加熱的空氣緩緩送出，以提高室內溫度。

【電熱毯／电热毯】

ㄉㄧㄤˋ ㄉㄧㄢˋ ㄉㄣˇ／diànrètǎn

利用電力發熱，以提高保暖作用的毛毯或禡子。也稱電
熱禡。臺灣稱為電毯或電禡。

【嫩膚／嫩肤】

ㄉㄣˋ ㄔㄨ／nèn fū

保養皮膚，使保持滑嫩。臺灣稱為護膚。

【摸門／摸门】

ㄇㄛˋ ㄇㄣˊ／mō mén

初步掌握到事物的窺門。

【磁化水／磁化水】

ㄔˊ ㄏㄨㄚˋ ㄕㄨㄟˇ / c í h u à s h u i

一種經過磁場處理的水。可促進動植物生長及人體新陳代謝。

【綠色食品／綠色食品】

ㄌㄩˋ ㄉㄢˋ ㄕㄣˋ / l ü s è sh í p i n

指安全、營養、無公害而又有益健康的食品。從原料的生產、加工製造至成品包裝都要接受監測。略相當臺灣的健康食品。

【緊張／緊張】

ㄐㄧㄥˇ ㄓㄤˇ / j īn zh āng

本指精神狀態亢進不安，引申泛指供不應求。如車票緊張、水電緊張、住房緊張等。

【趕俏／赶俏】

ㄍㄢˇ ㄑㄧㄤˋ / g ǎn q i à o

適合市場需要而鋪路好。臺灣稱為走俏。

【酸牛奶／酸牛奶】

ㄙㄨㄢ ㄋㄧㄤ ㄕㄢˇ / su ān ni ùn ǎ i

用牛奶經人工乳酸發酵成為乳酪狀的食品，帶酸味，易消化吸收。略相當臺灣的優酪乳、酸乳酪。

【撐市面／撐市面】

ㄔㄥ ㄕㄨㄢ ㄉㄧㄤ ㄕㄨㄢ / ch ēng sh ì m i à n

維持市面的正常狀況。

【數字唱片／数字唱片】

ㄕㄨㄢ ㄉㄧㄤ ㄉㄤ ㄉㄧㄤ / sh ù z ì ch àng pi àn

亦稱激光唱片。臺灣稱為數位唱片、雷射唱片。

【標準麵／标准面】

ㄉ一ㄵ ㄓㄨㄣˇ ㄇ一ㄻ ㄉ／biāo zhǔn miàn
指用一百斤麥子磨出八十斤的麵粉。

【潑髒水／泼脏水】

ㄉㄛ ㄕㄤ ㄉㄨˇ／pō zāng shuǐ
比喻製造謠言，惡意中傷。

【潛質／潜质】

ㄑ一ㄵ ㄓ／qián zhì

潛在的條件和因素。類似「潛力」。如：「她的藝術潛質很大。」

【膠卷／胶卷】

ㄐ一ㄵ ㄐㄩㄢˇ／jiāo juǎn
照相用的軟片。

【蝙蝠衫／蝙蝠衫】

ㄅ一ㄵ ㄔㄨˊ ㄦㄢ／biān fú shān
一種腋下部位特別寬鬆、袖子連身的服裝。臺灣稱為蝴蝶裝。

【衛生間／卫生间】

ㄨㄞ ㄕㄥ ㄐㄧㄢ／wèi shēng jiān
指浴室及廁所。

【衛生筷／卫生筷】

ㄨㄞ ㄕㄥ ㄎㄞˋ／wèi shēng kuài
以竹、木等材料製成，用完即丟的筷子。臺灣稱為免洗筷。

【髮屋／发屋】

ㄔㄚˇ ㄒ／f à w ū

理髮店或髮廊。

【磨嘴／磨嘴】

ㄇㄕˊ ㄈㄨㄟˇ／m ó z u ī

因為有所要求而在語言上糾纏不休，以期說服他人。亦作磨嘴皮子。

【餐鴿／餐鵝】

ㄔㄢ ㄍㄔ／c ān g ē

飼養以供食用的鵝子。臺灣稱為食用鵝、菜鵝。

【鴛鴦樓／鴛鴦樓】

ㄉㄩ ㄧㄉ ㄌㄡˊ／y u ā n y a n g l ó u

一種專門租給新婚夫婦的公家房舍。須由男女雙方工作單位證明及保證，方可提出申請，並須在租約到期後遷出。

【優化／优化】

ㄧㄡ ㄏㄨㄚˇ／y ū u h u à

使事物變得更好。臺灣稱為改善或改進。

【幫別／帮别】

ㄅㄤ ㄉ一ㄝˊ／b ā n g b i é

指各地區不同風味的菜色。如本地菜稱「本幫」、廣東菜稱「廣幫」等。

【擦黑／擦黑】

ㄔㄚ ㄏㄟ／c ā h ē i

消除自身的缺點。即改正缺失。

【檔次／格次】

ㄉㄤˊ ㄔˋ / dàng cì

事物品質的高低。臺灣稱為等級。

【環幕電影／环幕电影】

ㄏㄨㄢ ㄇㄨˋ ㄉㄧㄥˋ / huánmùdiànyǐng
一種銀幕呈環型圍繞，由多架放影機投射，觀眾坐於中心欣賞的電影。又稱全景電影、球幕電影。臺灣稱為360度電影。

【癌變／癌变】

一ㄞˊ ㄉㄧ一ㄞˋ / ái bì àn

由良性病變轉化為癌症病變。

【醜星／丑星】

ㄔㄡˊ ㄒㄧㄥˊ / chǒuxīng

相貌不俊美但是演技高超的演員。

【擴印／扩印】

ㄎㄨㄛˋ 一ㄣˋ / kuò yìn

照片的放大沖洗。

【藍證／蓝证】

ㄌㄞˊ ㄓㄥˋ / lánzhèng

指離婚證書。因其封面為藍色，故稱。

【轉折點／转折点】

ㄓㄨㄢˇ ㄓㄢˋ ㄉㄧㄥˋ / zhuǎnzhédiǎn

事情發生關鍵性變化的開端。臺灣稱為轉捩點。

【雙肩挑／双肩挑】

ㄕㄨㄤ ㄐㄧㄤ ㄐㄧㄗ ㄊㄧㄠ / shuāng jiān tiāo

比喻既擔任領導職務，又須負責實務工作。

【鬆綁／松绑】

ㄉㄨㄥ ㄉㄤ／sōng bǎng

比喻解除束縛、放寬管制。如：給企業鬆綁。

【護封／护封】

ㄏㄨㄥ ㄉㄥ／hùfēng

包在圖書外面的紙，用以保護和裝飾書本，大多印有書名或圖案。又稱護套、封套。

【鐵哥們／铁哥们】

ㄊㄧㄝ ㄍㄥ／t i ē g ē m e n

關係密切、理想相同的一群男性青年。略同於臺灣所稱的「哥兒們」。

【魔方／魔方】

ㄇㄛˊ ㄇㄉㄳ／mòfāng

一種益智玩具。依幾何圖形立體造型，分為若干可以轉動的部分，每一部分都可以前後轉動。經由不同方向的轉動，可使不規則的顏色或圖案變成一致。臺灣稱為魔術方塊。

【聽裝／听装】

ㄊㄧㄥ ㄓㄨㄤ／tīng zhuāng

易開罐飲料的包裝。「聽」由英語的tin譯來，指金屬罐。後作為量詞，用以計算易開罐飲料的罐數。如一罐易開罐飲料稱為一聽。